

I	-MANUALE DI ISTRUZIONI PER CARRELLO	pag. 2
GB	-CART INSTRUCTION MANUAL	page 2
D	-BETRIEBSANLEITUNG FÜR DAS DRAHTVORSCHUBGERÄT	Seite 3
F	-MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR CHARIOT	page 3
E	-MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA CARRO	pag. 4
P	-MANUAL DE INSTRUÇÃO PARA COFRÉ	pag. 4
SF	-KULJETUSVAUNUN KÄYTTÖOHJE	sivu.5
DK	-BRUGERVEJLEDNING TIL VOGNEN	side.5
NL	-GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN VOOR WAGENTJE	pag.6
S	-BRUKSANVISNING FÖR VAGN	sid.6
GR	-ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗ ΣΥΡΜΑΤΟΣ	σελ.7



MANUALE DI ISTRUZIONI PER CARRELLO

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1 Montare le **2** ruote piroettanti **13** sulla parte anteriore del fondo **1** usando le viti e i dadi previsti dalla dotazione.
- 2 Infilare i due supporti **5** sulle due sedi poste sulla parte posteriore del fondo **1**, inserire l'assale **2** nei buchi dei supporti **5**. Inserire le due ruote fisse **3** sull'assale **2** e bloccarle con i due tappi **4**, usando le viti autofilettanti fornite in dotazione.
- 3 Montare il pannello posteriore **6** sul fondo **1**, montandolo in modo che le sue pieghe siano rivolte verso la parte anteriore del fondo **1**, parte in cui precedentemente sono state montate le ruote piroettanti **13**.
- 4 Montare il supporto laterale sinistro **14** sul fondo **1**. Questo supporto è marcato con un'etichetta rossa.
- 5 Montare il supporto laterale destro **9** sul fondo **1**.
- 6 Montare il ripiano intermedio **11** sul pannello posteriore **6** e sui due supporti **9** e **14**. Questo piano può essere fissato a due diverse altezze. Quando è utilizzato per supportare il gruppo di raffreddamento Art. 1341 deve essere fissato nella posizione inferiore. Questo ripiano è riconoscibile da un'etichetta di avvertenze applicata sulla sua parte anteriore. Per agevolare il fissaggio degli articoli 252-253-254-262 sul ripiano superiore **10**, è consigliabile posticipare il montaggio dell'intermedio **11**.
- 7 Montare il ripiano superiore **10** sul pannello posteriore **6** e sui due supporti **9** e **14**.
- 8 Montare i due avvolgicavi **9** ai due supporti **12** e **14**.

- 9 Montare i due supporti bombola **8** al pannello posteriore **6** e inserire le due catene **7** dentro le apposite sedi.
- 10 Montare il supporto **15** sul fondo **1**.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- 1 Usare sempre il carrello su superfici piane, la bombola se si rovescia diventa molto pericolosa.
- 2 Non montare bombole di un volume superiore ai 4 metri cubi o ai 145 cubic feet.
- 3 Fissare sempre e saldamente la bombola al carrello per mezzo delle catene fornite in dotazione.
- 4 Non togliere mai la saldatrice dal carrello senza aver prima tolto la bombola.
- 5 Spostare sempre il carrello spingendo o tirando il carrello stesso. Non tirare mai il carrello dall'impugnatura della torcia o dal cavo massa perché potrebbe rovesciarsi.
- 6 Non usate o sostate mai il carrello su una superficie inclinata, potrebbe rovesciarsi causando seri danni.
- 7 Prima dell'uso, assicurarsi che tutte le parti che formano il carrello siano ben strette e che il carrello sia montato secondo le istruzioni allegate.
- 8 Conservare questa istruzione intatta e leggibile. Una nuova copia può essere sempre richiesta al rivenditore.
- 9 Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può avere come conseguenza un danno a beni e lesioni a persone, anche mortali.

CART INSTRUCTION MANUAL

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- 1 Assemble the **2** swivel casters **13** on the front of the base **1** using the screws and nuts provided.
- 2 Slide the two supports **5** onto the two slots on the back of the base **1**, insert the axle **2** in the holes of the supports **5**. Insert the two fixed wheels **3** on the axle **2** and fasten with the two caps **4**, using the self-tapping screws provided.
- 3 Mount the rear panel **6** onto the base **1**, so that its folds are facing the front of the base **1**, where you have already assembled the swivel casters **13**.
- 4 Mount the left side support **14** on the base **1**. This support is marked with a red label.
- 5 Mount the right side support **12** on the base **1**.
- 6 Assemble the middle shelf **11** on the rear panel **6** and the two supports **12** and **14**. This surface may be fastened at two different heights. It must be fastened in the lower position when used to support the cooling unit Art. 1341. It is identifiable by a warning label applied to the front. To make it easier to fasten articles 252-253-254-262 onto the upper shelf **10**, we recommend that you postpone assembly of the middle shelf **11**.
- 7 Mount the upper shelf **10** on the rear panel **6** and the two supports **12** and **14**.
- 8 Assemble the two cable winders **9** on the two supports **12** and **14**.

- 9 Mount the two cylinder supports **8** on the rear panel **6** and insert the two chains **7** in the slots provided.
- 10 Mount the support **15** on the base **1**.

SAFETY PRECAUTIONS

- 1 Always use the cart on level surfaces.
- 2 Do not mount cylinders having a volume greater than 4 cubic meters or 145 cubic feet.
- 3 Always fasten the cylinder firmly to the cart using the chains provided.
- 4 Never remove the welding machine from the cart without first removing the cylinder.
- 5 Never pull the cart using the torch grip or earth cable, since it could tip over.
- 6 Never use or stop the cart on an inclined surface, as it could tip over and cause serious damage.
- 7 Before use, make sure that all parts are firmly tightened and assembled according to the enclosed instructions.
- 8 Keep these instructions intact and legible. You may always ask your dealer for a new copy.
- 9 Failure to observe these instructions may lead to property damage or personal injury, even death.

BETRIEBSANLEITUNG FÜR DAS DRAHTVORSCHUBGERÄT

MONTAGEANLEITUNG

- 1 Die zwei Lenkräder **13** mit den hierfür vorgesehenen beliegenden Schrauben und Muttern am vorderen Ende des Bodens **1** befestigen.
- 2 Die zwei Lager **5** in die beiden Aufnahmen auf der Rückseite des Bodens **1** stecken und die Welle **2** durch die Löcher der Lager **5** stecken. Die beiden Stützräder **3** auf die Welle **2** stecken und mit den beiden Kappen **4** blockieren; hierzu die beiliegenden Blechschrauben verwenden.
- 3 Die Rückwand **6** so auf den Boden **1** montieren, dass ihre umgebogenen Ränder zum vorderen Ende des Bodens **1** gerichtet sind, wo zuvor die Lenkräder **13** montiert wurden.
- 4 Das linke Seitenprofil **14** am Boden **1** befestigen. Dieses Profil ist mit einem roten Etikett gekennzeichnet.
- 5 Das rechte Seitenprofil **12** am Boden **1** befestigen.
- 6 Den Zwischenboden **11** an der Rückwand **6** und den Profilen **12** und **14** befestigen. Dieser Fachboden kann auf zwei Höhen eingebaut werden. Wenn er das Kühlaggregat Art. 1341 tragen soll, muss er in der unteren Position eingebaut werden.
Auf der Vorderseite dieses Zwischenbodens ist ein Hinweisschild angebracht. Die Montage der Teile 252-253-254-262 fällt leichter, wenn man den Zwischenboden **11** erst später einbaut.
- 7 Den oberen Fachboden **10** an der Rückwand **6** und den Profilen **12** und **14** befestigen.

- 8 Die zwei Kabelaufwickelvorrichtungen **9** auf die Profile **12** und **14** montieren.
- 9 Die zwei Flaschenhalter **8** auf die Rückwand **6** montieren und die beiden Ketten **7** in ihre Halterungen einsetzen.
- 10 Halterung **15** auf den Boden **1** montieren.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- 1 Der Fahrwagen nur auf einem waagrechten Untergrund aufstellen.
- 2 Keine Flaschen mit einem Fassungsvermögen von mehr als 4 m3 verwenden.
- 3 Die Flasche stets mit den hierfür vorgesehenen Ketten am Fahrwagen sichern
- 4 Schweißmaschine niemals vom Fahrwagen nehmen, ohne zuvor die Flasche entfernt zu haben.
- 5 Nicht am Brennergriff oder am Massekabel ziehen, um den Fahrwagen zu verschieben. Er könnte umkippen!
- 6 Den Fahrwagen nicht auf einem schiefen Untergrund gebrauchen oder abstellen. Er könnte umkippen und schwere Schäden verursachen.
- 7 Vor dem Gebrauch sicherstellen, dass alle Teile nach den beiliegenden Anweisungen montiert wurden und sicher befestigt sind.
- 8 Diese Hinweise (Anleitung) so aufbewahren, dass sie unversehrt und lesbar bleiben. Ein neues Exemplar ist jederzeit beim Händler erhältlich.
- 9 Die Missachtung der vorliegenden Hinweise (Anleitung) kann zu Sachschäden und auch zu tödlichen Unfällen führen.

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR CHARIOT

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1 Monter les **2** roues pivotantes **13** sur la partie avant du fond **1** en utilisant les vis et les écrous fournis.
- 2 Enfiler les deux supports **5** dans les deux emplacements situés sur la partie arrière du fond **1**, insérer l'essieu **2** dans les trous des supports **5**. Insérer les deux roues fixes **3** sur l'essieu **2** et les bloquer à l'aide des deux bouchons **4** en utilisant les vis-taraud fournies.
- 3 Monter le panneau arrière **6** sur le fond **1** de façon à ce que ses plis soient tournés vers la partie avant du fond **1**, la même partie où les roues pivotantes **13** avaient été montées précédemment.
- 4 Monter le support latéral gauche **14** sur le fond **1**. Ce support est marqué d'une étiquette rouge.
- 5 Monter le support latéral droit **12** sur le fond **1**.
- 6 Monter le plan moyen **11** sur le panneau arrière **6** et sur les deux supports **12** et **14**. Ce plan peut être fixé à deux hauteurs différentes. Lorsque utilisé pour supporter le groupe de refroidissement Art. 1341, il doit être fixé dans la position la plus basse.
Ce plan est identifiable grâce à une étiquette contenant des instructions appliquée sur son côté avant. Afin de faciliter la fixation des articles 252-253-254-262 sur le plan supérieur **10**, il est conseillé de renvoyer le montage du plan moyen **11**.
- 7 Monter le plan supérieur **10** sur le panneau arrière **6** et sur les deux supports **12** et **14**.

- 8 Monter les deux enrouleurs de câble **9** aux deux supports **12** et **14**.
- 9 Monter les deux supports de bouteille **8** au panneau arrière **6** et insérer les deux chaînes **7** dans les respectifs emplacements.
- 10 Monter le support **15** sur le fond **1**.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- 1 Utiliser toujours le chariot sur des surfaces planes.
- 2 Ne pas monter des bouteilles ayant un volume supérieur à 4 mètres cubes ou bien 145 pieds cubes.
- 3 Fixer toujours et solidement la bouteille au chariot au moyen des chaînes fournies.
- 4 Ne jamais enlever le poste à souder du chariot sans avoir enlevé la bouteille auparavant.
- 5 Ne jamais tirer le chariot par la poignée de la torche ou par le câble de masse, car il pourrait se renverser.
- 6 Ne jamais utiliser ou faire stationner le chariot sur une surface inclinée, car il pourrait se renverser en provoquant des dégâts considérables.
- 7 Avant l'emploi, s'assurer que toutes les pièces sont bien serrées et montées selon les instructions annexes.
- 8 Conserver ces instructions intactes et lisibles. Une nouvelle copie peut toujours être demandée au revendeur.
- 9 Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer des dégâts matériels et des accidents corporels, voire mortelles.

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA CARRO

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1 Montar las **2** ruedas giratorias **13** en la parte anterior del fondo **1** usando los tornillos y las tuercas previstas en la dotación.
- 2 Introducir los dos soportes **5** en las dos sedes situadas en la parte posterior del fondo **1**, insertar el eje **2** en los agujeros de los soportes **5**. Insertar las dos ruedas fijas **3** en el eje **2** y bloquearlas con los dos cierres **4**, usando los tornillos autorroscantes entregados en dotación.
- 3 Montar el panel posterior **6** en el fondo **1**, montándolo de forma que sus pliegues se encuentren dirigidas hacia la parte anterior del fondo **1**, parte en la que anteriormente se han montado las ruedas giratorias **13**.
- 4 Montar el soporte lateral izquierdo **14** en el fondo **1**. Este soporte está marcado con una etiqueta roja.
- 5 Montar el soporte lateral derecho **12** en el fondo **1**.
- 6 Montar la repisa intermedia **11** en el panel posterior **6** y sobre los dos soportes **12** y **14**. Este tablero se puede fijar a dos alturas diferentes. Cuando se utiliza para sostener el grupo de enfriamiento Art. 1341 deberá fijarse en la posición inferior.
Este tablero se reconoce por medio de una etiqueta de advertencias aplicada en su parte anterior. Para facilitar la sujeción de los artículos 252-253-254-262 en la repisa superior **10**, se aconseja aplazar el montaje de la intermedia **11**.
- 7 Montar la repisa superior **10** en el panel posterior **6** y en los dos soportes **12** y **14**.

- 8 Montar los dos bobinados **9** en los dos soportes **12** y **14**.
- 9 Montar los dos soportes bombona **8** en el panel posterior **6** e insertar las dos cadenas **7** dentro de las específicas sedes.
- 10 Montar el soporte **15** en el fondo **1**.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- 1 Usar siempre el carro en superficies planas
- 2 No montar bombonas de un volumen superior a los 4 metros cúbicos o a los 145 cubic feet.
- 3 Sujetar siempre firmemente la bombona al carro por medio de las cadenas entregadas en dotación.
- 4 No quitar nunca la máquina para soldar del carro sin haber quitado antes la bombona.
- 5 No tirar nunca del carro de la empuñadura de la antorcha o del cable masa pues podría volcarse
- 6 No usar o detener nunca el carro en una superficie inclinada, podría volcarse causando daños serios.
- 7 Antes del empleo, asegurarse de que todas las partes estén bien apretadas y montadas siguiendo las instrucciones adjuntas.
- 8 Conservar estas advertencias (instrucciones) intactas y legibles.
una nueva copia puede pedirse siempre al vendedor.
- 9 El no respetar las presentes advertencias (instrucciones) podría provocar un daño a bienes y lesiones a personas, incluso mortales.

MANUAL DE INSTRUÇÃO PARA COFRÉ

INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM

- 1 Montar os **2** rodízios móveis **13** na parte anterior do fundo **1** usando os parafusos e as porcas em dotação.
- 2 Enfiar os dois suportes **5** nos dois encaixes colocados na parte posterior do fundo **1**, inserir o eixo **2** nos orifícios dos suportes **5**. Inserir os dois rodízios fixos **3** no eixo **2** e bloquear com os dois tampões **4**, usando os parafusos-macho fornecidos em dotação.
- 3 Montar o painel posterior **6** no fundo **1**, montando-o de modo que as suas dobras encontrem-se orientadas para a parte anterior do fundo **1**, parte em que anteriormente foram montados os rodízios móveis **13**.
- 4 Montar o suporte lateral esquerdo **14** no fundo **1**. Este suporte está marcado com uma etiqueta vermelha.
- 5 Montar o suporte lateral direito **12** no fundo **1**.
- 6 Montar a prateleira intermédia **11** no painel posterior **6** e nos dois suportes **12** e **14**. Este plano pode ser fixado em duas alturas diferentes. Quando for utilizado para suportar o grupo de arrefecimento Art. 1341 deverá ser fixado na posição inferior.
Este plano pode ser identificada por uma etiqueta de advertência aplicada na sua parte anterior. Para facilitar a fixação dos artigos 252-253-254-262 na prateleira superior **10**, recomenda-se adiar a montagem da intermédia **11**.
- 7 Montar a prateleira superior **10** no painel posterior **6** e nos dois suportes **12** e **14**.

- 8 Montar os dois enroladores de cabos **9** nos dois suportes **12** e **14**.
- 9 Montar os dois suportes de garrafa **8** no painel posterior **6** e inserir as duas correntes **7** dentro das específicas sedes.
- 10 Montar o suporte **15** no fundo **1**.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- 1 Usar sempre o cofré em superfícies planas.
- 2 Não montar garrafas com um volume superior a 4 metros cubos ou 145 cubic feet.
- 3 Fixar sempre e solidamente a garrafa ao cofré, servindo-se das correntes fornecidas em dotação.
- 4 Nunca tirar a máquina de soldadura do cofré sem antes ter tirado a garrafa.
- 5 Nunca tirar o cofré da empunhadura da tocha ou do cabo de massa porque poderia revirar-se.
- 6 Nunca usar ou estacionar o cofré numa superfície inclinada, poderia revirar-se provocando danos.
- 7 Antes do uso, certificar-se que todas as partes estejam bem apertadas e montadas de acordo com as instruções anexadas.
- 8 Conservar estas advertências (instruções) intactas e legíveis.
Uma nova cópia poderá sempre ser solicitada ao revendedor.
- 9 A inobservância destas advertências (instruções) poderá acarretar danos a bens e lesões a pessoas, com perigo de morte.

KULJETUSVAUNUN KÄYTTÖOHJE

ASENNUSOHJEET

1. Asenna kaksi kääntyvää pyörää **13** alustan **1** etureunaan, pakkauksen mukana tulevilla ruuveilla ja mutterilla.
2. Liuta kaksi tukea **5** alustan **1** takaosassa oleviin hahloihin ja laita pyöräakseli **2** tukien **5** reikiin. Asenna pyörät akselille ja kiinnitä laatat **4**, pakkauksessa olevilla ruuveilla.
3. Asenna takalevy **6** alustaan **1**, siten että, sen taivutettu puoli tulee alusta **1** etureunaan päin, johon jo on kiinnitetty kääntyvät pyörät **13**.
4. Asenna vasemman puoleinen tuki **14** alustaan **1**. Tämä tuki on merkitty punaisella etiketillä.
5. Asenna oikean puoleinen tuki **9** alustaan **1**.
6. Asenna välitaso **11** takalevyyn **6** sekä sivutukiin **9** ja **14**. Tämä levy voidaan kiinnittää kahdelle eri korkeudelle. Se on kiinnitettävä alempaan kohtaan kun sitä käytetään vesilaitteen Art. 1341 tukena. Välitaso on merkitty varoitustarralla joka sijaitsee tason etureunassa. Voit helpottaa laitteiden art. 252-253-254 ja 262 kiinnitystä ylätasolle **10** jos jätät välitason **11** vielä tässä vaiheessa asentamatta.
7. Asenna ylätaso **10** takalevyyn **6** sekä sivutukiin **9** ja **14**.
8. Asenna kaksi kaapeliripustinta **12** tukiin **9** ja **14**.
9. Asenna kaksi pullotukea **8** takalevyyn ja laita niihin kiinnitysketjut **7**.
- 10 Kiinnitä tuki **15** alustaan.

TURVAOHJEET

1. Käytä kuljetusvaunua vain tasaisella alustalla.
2. Älä käytä tässä kuljetusvaunussa pulloja, joiden kaasutilavuus on suurempi kuin 4 m³.
3. Kiinnitä pullot aina tukevasti kiinnitysketjuilla pullotelineeseen.
4. Älä milloinkaan irrota hitsauskonetta kuljetusvaunusta ennen kuin olet ensin poistanut siitä pullot.
5. Älä milloinkaan vedä kuljetusvaunua polttimen tai maakaapelin avulla, kaatumisvaara.
6. Älä milloinkaan käytä tai kuljeta vaunua vinolla alustalla, koska se voi kaatua ja aiheuttaa vakavia vahinkoja.
7. Ennen käyttöä varmista, että kaikki osat on kunnolla asennettu ja kiinnitetty ohjeiden mukaan.
8. Pidä nämä ohjeet aina kaikkien käyttäjien saatavilla ja ajantasalla. Voit aina tarvittaessa pyytää uudet kopiot laitteen myyjältä.
9. Näiden ohjeiden huomiotta jättäminen voi johtaa vakaviin onnettomuuksiin, henkilövahinkoihin tai jopa hengenvaaraan.

BRUGERVEJLEDNING TIL VOGNEN

MONTERINGSVEJLEDNING

1. Montér de **2** styrehjul **13** på forsiden af underdelen **1** ved hjælp af de skruer og møtrikker, der følger med leveringen.
2. Indsæt de to støtter **5** i de to lejer på bagsiden af underdelen **1**, og indsæt akslen **2** i hullerne på støtterne **5**. Indsæt de to faste hjul **3** på akslen **2** og blokér dem med de to propper **4** ved hjælp af de gevindskærende skruer, der følger med leveringen.
3. Montér bagpanelet **6** på underdelen **1** på en sådan måde, at folderne er rettet mod forsiden af underdelen **1**, hvor styrehjulene **13** er blevet monteret forudgående.
4. Montér den venstre sidestøtte **14** på underdelen **1**. Denne støtte er mærket med en rød etikette.
5. Montér den højre sidestøtte **12** på underdelen **1**.
6. Montér den midterste plade **11** på bagpanelet **6** og på de to støtter **12** og **14**. Denne plade kan fastgøres i to forskellige højder. Når den anvendes til støtte af kølevæskeanlægget Art. 1341 skal den fastgøres i positionen foruden. Denne plade er kendetegnet af en advarselsetikette anbragt på forsiden. Det anbefales at udskyde monteringen af den midterste plade **11**, for lettere at kunne fastgøre artiklerne 252-253-254-262 på den øverste plade **10**.
7. Montér den øverste plade **10** på bagpanelet **6**, samt de to tilhørende støtter **12** og **14**.

8. Montér de to kabeltromler **9** til de to støtter **12** og **14**.
9. Montér de to flaskestøtter **8** på bagpanelet **6** og indsæt de to kæder **7** i de dertil beregnede lejer.
10. Montér støtten **15** på underdelen **1**.

SIKKERHEDSREGLER

1. Anvend altid vognen på flade underlag.
2. Montér aldrig flasker med volumen på over 4 kubikmeter eller 145 rumfod.
3. Fastgør altid flasken solidt til vognen ved hjælp af de kæder, der følger med leveringen.
4. Fjern aldrig svejsemaskinen fra vognen uden først at have fjernet flasken.
5. Træk aldrig vognen ved hjælp af brænderens greb eller stelkablet, fordi dette kan medføre omvæltning.
6. Anvend eller stands aldrig vognen på en skrå overflade; vognen kan vælte og forårsage alvorlige beskadigelser.
7. Inden brug skal man sikre, at alle delene er korrekt strammet og monteret i overensstemmelse med den vedlagte vejledning.
8. Disse advarsler (instruktioner) skal gemmes i hel og læselig stand. Der kan altid bestilles en ny kopi hos forhandleren.
9. Manglende overholdelse af de foreliggende advarsler (instruktioner) kan medføre beskadigelse af ting og personskader, hvor sidstnævnte kan have dødeligt udfald.

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN VOOR WAGENTJE

MONTAGEVOORSCHRIFTEN

- 1 Monteer de **2** draaiwieltjes **13** op de voorkant van het voetstuk **1** met de bijgeleverde schroeven en moeren.
- 2 Schuif de twee steunen **5** in de twee gleuven op de achterkant van het voetstuk **1**, en steek de as **2** in de gaten van de steunen **5**. Plaats de twee vaste wielen **3** op de as **2** en bevestig ze met de twee kappen **4** met behulp van de bijgeleverde zelftapschroeven.
- 3 Monteer het achterpaneel **6** op het voetstuk **1**, zodat de omgebogen randen van het paneel naar de voorkant van het voetstuk **1** wijzen, waarop reeds de draaiwielen **13** zijn gemonteerd.
- 4 Monteer de linker zijsteun **14** op het voetstuk **1**. Deze steun is gemerkt met een rood label.
- 5 Monteer de rechter zijsteun **12** op het voetstuk **1**.
- 6 Monteer het middelste schap **11** op het achterpaneel **6** en de twee steunen **12** en **14**. Dit oppervlak kan op twee verschillende hoogten worden bevestigd. Bevestig het in de laagste stand als het wordt gebruikt voor het ondersteunen van de waterkoelunit Art. 1341.
Dit oppervlak is herkenbaar aan het waarschuwingslabel op de voorkant. Om het bevestigen van de onderdelen 252-253-254-262 op het bovenste schap **10** te vergemakkelijken, raden wij u aan te wachten met de montage van het middelste schap **11**.
- 7 Monteer het bovenste schap **10** op het achterpaneel **6** en de twee steunen **12** en **14**.
- 8 Monteer de twee kabelhaspels **9** op de twee steunen **12**

en **14**.

- 9 Monteer de twee cilindersteunen **8** op het achterpaneel **6** en steek de twee kettingen **7** in de voorziene gleuven.
- 10 Monteer de steun **15** op het voetstuk **1**.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- 1 Gebruik het wagentje steeds op een effen oppervlak.
- 2 Monteer geen cilinders met een volume van meer dan 4 kubieke meter of 145 kubieke voet.
- 3 Zorg er steeds voor dat de cilinders stevig op het wagentje worden bevestigd met de bijgeleverde kettingen.
- 4 Voordat u het lasapparaat van het wagentje verwijdert, moet u eerst de cilinder verwijderen.
- 5 Trek het wagentje nooit voort bij het toortshandvat of de massakabel, om te vermijden dat het omkantelt.
- 6 Gebruik het wagentje nooit of breng het nooit tot stilstand op een hellend oppervlak, om te vermijden dat het omkantelt en ernstige schade veroorzaakt.
- 7 Controleer voor gebruik of alle onderdelen stevig zijn bevestigd en correct zijn gemonteerd volgens de bijgeleverde voorschriften.
- 8 Houd deze voorschriften bij en zorg dat ze leesbaar blijven.
U kunt altijd een nieuw exemplaar bestellen bij uw dealer.
- 9 Niet-naleving van deze voorschriften kan materiële beschadiging of persoonlijk letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.

BRUKSANVISNING FÖR VAGN

MONTERINGSANVISNING

- 1 Montera de två länkhjulen **13** framtill på botten **1** med de medleverade skruvarna och muttrarna.
- 2 Stick in de två stöden **5** i de två sätana baktill på botten **1** och stick in axeln **2** i hålen på stöden **5**. Stick in de två fasta hjulen **3** på axeln **2** och lås fast dem med de två sprintarna **4** och de medleverade självgångade skruvarna.
- 3 Montera bakstycket **6** på botten **1** så att vecken på bakstycket är vända mot botten **1** framsida (den sida där länkhjulen **13** har monterats).
- 4 Montera det vänstra sidostödet **14** på botten **1**. Detta stöd är märkt med en röd etikett.
- 5 Montera det högra sidostödet **12** på botten **1**.
- 6 Montera mellanhyllan **11** på bakstycket **6** och på de två stöden **12** och **14**. Detta plan kan fästas i två olika höjder. Det plan fästas i det nedre läget när det används som stöd för kylaggregatet art.nr. 1341.
Hyllan är märkt med en varningsetikett på framsidan. För att underlätta fästsättningen av artiklarna 252-253-254-262 på den övre hyllan **10** rekommenderas det att montera mellanhyllan **11** efteråt.
- 7 Montera den övre hyllan **10** på bakstycket **6** och på de två stöden **12** och **14**.
- 8 Montera de två kabelhållarna **9** på de två stöden **12** och **14**.

- 9 Montera de två gastubehållarna **8** på bakstycket **6** och stick in de två kedjorna **7** i de två sätana.
- 10 Montera stödet **15** på botten **1**.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- 1 Använd alltid vagnen på plant underlag.
- 2 Montera aldrig gastuber med volym som överstiger 4 m3 eller 145 cubic feet.
- 3 Fäst alltid gastuben ordentligt på vagnen med de medleverade kedjorna.
- 4 Ta aldrig bort svetsen från vagnen utan att först ta bort gastuben.
- 5 Dra aldrig vagnen med svetsbrännarens handtag eller med jordkabeln. Vagnen kan välta.
- 6 Använd eller placera aldrig vagnen på lutande underlag. Den kan välta och orsaka allvarliga skador.
- 7 Innan vagnen används ska Du kontrollera att alla delar är ordentligt fastsatta och monterade enligt de bifogade anvisningarna.
- 8 Se till att dessa föreskrifter (anvisningar) förblir oskadade och läsbara. Ett nytt exemplar kan alltid beställas av återförsäljaren.
- 9 Försummelse av dessa föreskrifter (anvisningar) kan förorsaka livsfarliga personskador och sakskador.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΤΗ ΣΥΡΜΑΤΟΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- 1 Μοντάρετε τους 2 περιστρεφόμενους τροχούς 13 στο μπροστινό μέρος του πυθμένα 1 χρησιμοποιώντας τις βίδες και τα παξιμάδια που σας προμηθεύονται.
- 2 Εισάγετε τις δυο βάσεις 5 στις δυο έδρες που βρίσκονται στο πίσω μέρος του πυθμένα 1, εισάγετε τον άξονα 2 στις οπές των βάσεων 5. Τοποθετήστε τις δυο σταθερές ρόδες 3 στον άξονα 2 και μπλοκάρέτε τις με τις δυο τάπες 4, χρησιμοποιώντας τις ειδικές σπειρωτές προμηθευόμενες βίδες.
- 3 Μοντάρετε την πίσω πλάκα 6 στον πυθμένα 1, τοποθετώντας την έτσι ώστε οι δίπλες της να κατευθύνονται προς το μπροστινό μέρος του πυθμένα 1, τμήμα όπου έχουν προηγουμένως τοποθετηθεί οι περιστρεφόμενοι τροχοί 13.
- 4 Μοντάρετε την αριστερή πλευρική βάση 14 στον πυθμένα 1. Αυτή η βάση σημαδεύεται με μια κόκκινη ετικέτα.
- 5 Μοντάρετε τη δεξιά πλευρική βάση 12 στον πυθμένα 1.
- 6 Τοποθετήστε το ενδιάμεσο ράφι 11 στην πίσω πλάκα 6 και στις δυο βάσεις 12 και 14. Αυτό το επίπεδο μπορεί να στερεωθεί σε δυο διαφορετικά ύψη. Όταν χρησιμοποιείται για τη στήριξη της μονάδας ψύξης Αρτ. 1341 πρέπει να τοποθετείται στη χαμηλότερη θέση.
Αυτό το ράφι συνοδεύεται από μια προειδοποιητική ετικέτα τοποθετημένη στο μπροστινό του μέρος. Για να είναι πιο εύκολη η στερέωση των μοντέλων 252-253-254-262 στο επάνω ράφι 10, συμβουλευόμαστε να κάψετε ύστερα το μοντάρισμα του ενδιάμεσου 11.
- 7 Μοντάρετε το επάνω ράφι 10 στην πίσω πλάκα 6 και στις δυο βάσεις 12 και 14.

- 8 Μοντάρετε τα δυο τυλίγματα 9 στις δυο βάσεις 12 και 14.
- 9 Μοντάρετε τις δυο βάσεις 8 για τις φιάλες στην πίσω πλάκα 6 και εισάγετε τις δυο αλυσίδες 7 στις ειδικές έδρες.
- 10 Μοντάρετε, τέλος, τη βάση 15 στον πυθμένα 1.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 1 Χρησιμοποιείτε πάντα τον τροφοδότη σύρματος σε επίπεδες επιφάνειες.
- 2 Μην τοποθετείτε φιάλες όγκου ανώτερου των 4 τετραγωνικών μέτρων ή των 145 cubic feet.
- 3 Στερεώνετε πάντα και στερεά τη φιάλη στον τροφοδότη σύρματος μέσω των ειδικών προμηθευόμενων αλυσίδων.
- 4 Μην βγάζετε ποτέ τη συσκευή συγκόλλησης από τον τροφοδότη σύρματος αν δεν έχετε αφαιρέσει πριν τη φιάλη.
- 5 Μην τραβάτε ποτέ τον τροφοδότη από τη λαβή της τσιμπίδας ή από το καλώδιο σώματος γιατί θα μπορούσε να αναποδογυριστεί.
- 6 Μην χρησιμοποιείτε ή σταματάτε ποτέ τον τροφοδότη σε μια κεκλιμένη επιφάνεια, θα μπορούσε να αναποδογυριστεί προκαλώντας σοβαρές ζημιές.
- 7 Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι καλά σφιγμένα και έχουν τοποθετηθεί σύμφωνα με τις συνημμένες οδηγίες.
- 8 Διατηρήστε τις παρούσες οδηγίες ακέραιες και ευανάγνωστες.
Οποτεδήποτε μπορείτε να ζητήσετε από τον αντιπρόσωπο ένα νέο αντίγραφο.
- 9 Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει σαν συνέπεια βλάβες σε πράγματα και τραύματα σε πρόσωπα ακόμα και θανατηφόρα.

Schema per il posizionamento ed il fissaggio delle macchine sul piano superiore 10.

Diagram for positioning and fastening the machine to the upper shelf 10.

Plan für die Aufstellung und Befestigung der Maschine auf dem oberen Fachboden 10.

Schéma pour le positionnement et la fixation des machines sur le plan supérieur 10.

Esquema para la colocación y la sujeción de las máquinas en el plano superior 10.

Esquema para o posicionamento e a fixação das máquinas no plano superior 10.

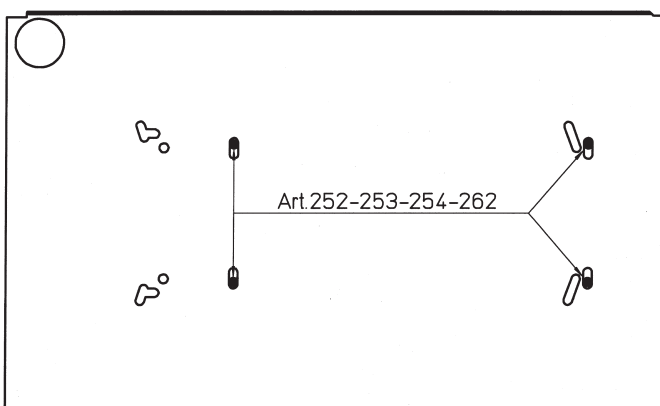
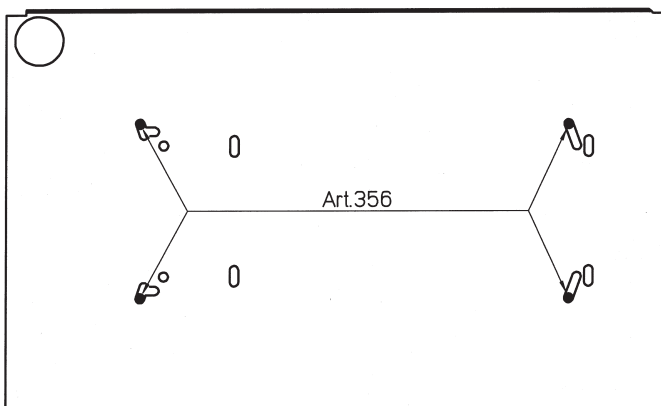
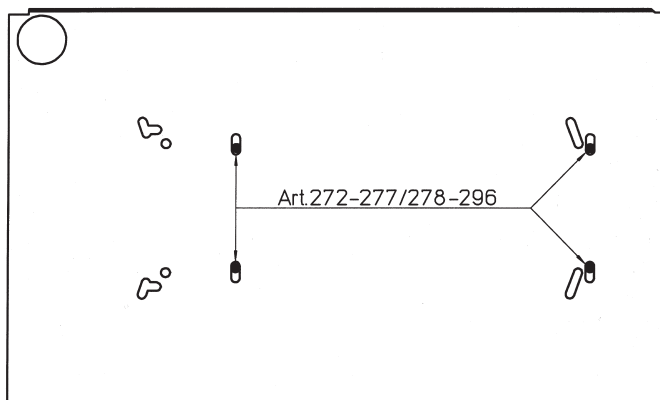
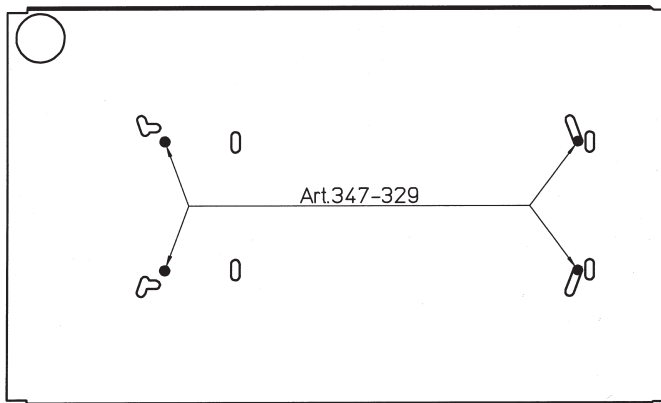
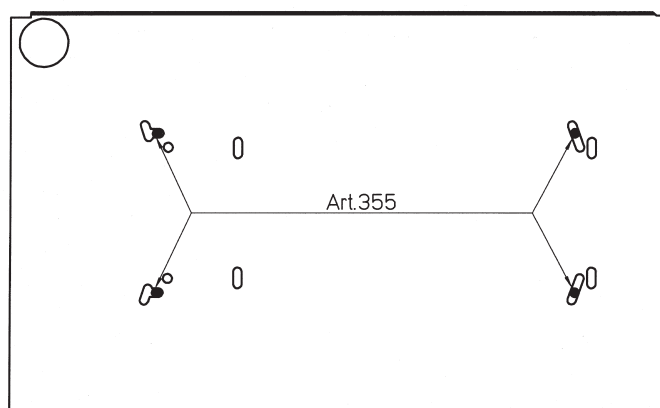
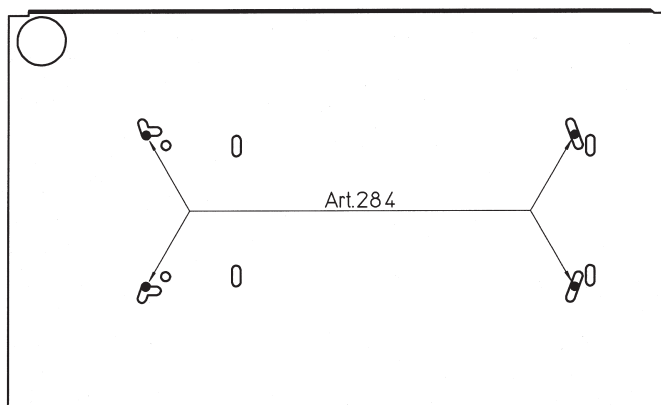
Asennus- ja kohdistuskaavio koneiden kiinnitystä varten ylätasoon 10.

Oversigt over placering og fastgøring af maskinerne på den øverste plade 10.

Schema voor het plaatsen en bevestigen van het apparaat op het bovenste schap 10.

Schema för placering och fastsättning av maskiner på den övre hyllan 10.

Σχεδιάγραμμα για την τοποθέτηση και τη στερέωση των μηχανημάτων στο επάνω επίπεδο 10.



QUESTA PARTE È DESTINATA ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE QUALIFICATO.

THIS PART IS INTENDED SOLELY FOR QUALIFIED PERSONNEL.

DIESER TEIL IST AUSSCHLIEßLICH FÜR DAS FACHPERSONAL BESTIMMT.

CETTE PARTIE EST DESTINEE EXCLUSIVEMENT AU PERSONNEL QUALIFIE.

ESTA PARTE ESTÁ DESTINADA EXCLUSIVAMENTE AL PERSONAL CUALIFICADO.

ESTA PARTE È DEDICADA EXCLUSIVAMENTE AO PESSOAL QUALIFICADO.

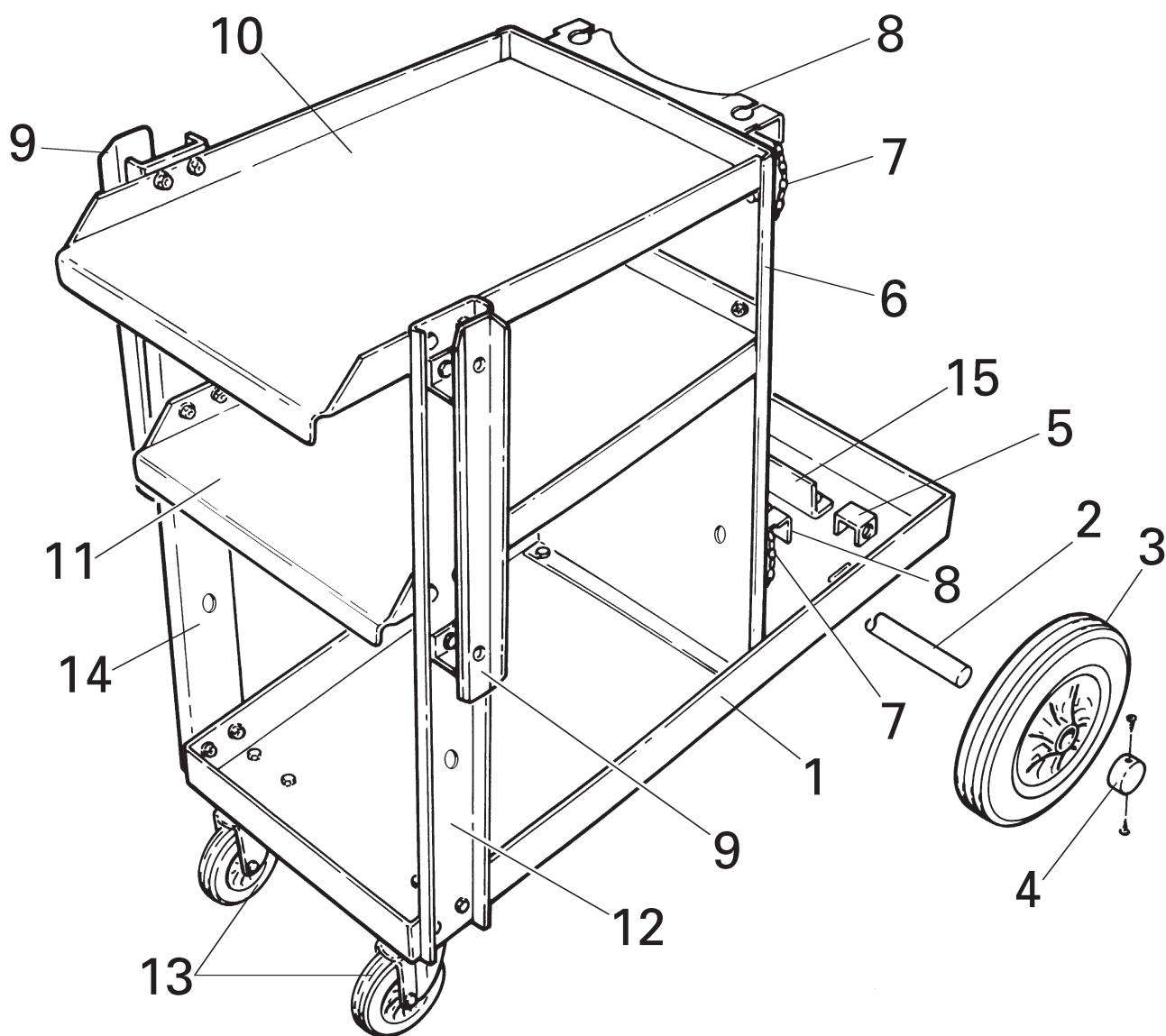
TÄMÄ OSA ON TARKOITETTU AINOASTAAN AMMATTITAITOISELLE HENKILÖKUNNALLE.

DETTE AFSNIT HENVENDER SIG UDELUKKENDE TIL KVALIFICERET PERSONALE.

DIT DEEL IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR BEVOEGD PERSONEEL.

DENNA DEL ÄR ENDAST AVSEDD FÖR KVALIFICERAD PERSONAL.

ΑΥΤΟ ΤΟ ΤΜΗΜΑ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ.



pos	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
01	FONDO	BOTTOM TRAY
02	ASSALE	AXLE
03	RUOTA	WHEEL
04	TAPPO ASSALE	AXLE COVER
05	SUPPORTO ASSALE	AXLE SUPPORT
06	PANNELLO POSTERIORE	BACK PANEL
07	CATENA	CHAIN
08	APPOGGIO BOMBOLA	GAS CYLINDER SUPPORT
09	AVVOLGICAVO	CABLE HOLDER
10	PIANO SUPERIORE	TOP TRAY
11	PIANO INTERMEDIO	CENTER TRAY
12	SUPPORTO LATERALE DESTRO	SIDE SUPPORT (RIGHT)
13	RUOTA PIROETTANTE	SWIVEL CASTER
14	SUPPORTO LATERALE SINISTRO	SIDE SUPPORT (LEFT)
15	SUPPORTO	SUPPORT

La richiesta di pezzi di ricambio deve indicare sempre: numero di articolo, matricola e data di acquisto della macchina, posizione e quantità del ricambio.

When ordering spare parts please always state the machine item and serial number and its purchase data, the spare part position and the quantity.

